

Gemeindebrief Kreuz und Quer

Ihrer Evang.-Luth. Kirchengemeinden Edelsfeld & Kürnberg

Erntedankfest - Ewigkeitssonntag 2024



2020



2021



2022



2023



Stimm
für Kirche

2 ANDACHT

Liebe Gemeinde!

Das Erntedankfest ist ein frohes, buntes und anschauliches Fest, dazu sinnlich und sinnvoll. Und kein anderes Fest ist im wahren Sinn des Wortes so traditionell in Grund und Boden verwachsen wie eben das Erntedankfest. Acker und Wiese, Garten und Wald werden mit der ganzen Schöpfung im Gottesdienst besungen und dem Schöpfer wird für die Ernte gedankt.

Schon zum fünften Mal feiern wir in diesem Jahr mit beiden Gemeinden gleich zwei Gottesdienste hintereinander in der Maschinenhalle von Lisa und Dominik Winter in Wegscheid. Gerade an der Grenze von Edelsfeld und Kürmreuth. Unserer Gastgeberfamilie sei an dieser Stelle ausdrücklich gedankt, denn die

Arbeit beim Herrichten der Halle ist nicht zu unterschätzen. Manchmal wird aus der Not eine Tugend und aus dem Provisorium eine schöne Tradition. Denn eigentlich war es eine Notlösung, dass wir während „Corona“ 2020 einen weiten, luftigen Raum gesucht haben, in den mehr Leute (auch mit Abstand) passen als in unsere Kirchen. Inzwischen sitzen die Leute ziemlich eng und jeder ist willkommen!

Erntedank ist der Höhepunkt im Jahreslauf der Landwirtschaft. Viele Menschen kommen und bestaunen den herrlich geschmückten Altar auch in der Maschinenhalle. Unsere Blumenfrauen, Mesnerinnen und weitere Helfer haben wieder Höchstleistungen vollbracht. Vielen Dank



für alle guten Gaben, die anschließend ins Ernst-Naegelsbach-Haus der Diakonie gehen und dort verarbeitet und gegessen werden.

Zum Erntedankfest stellt sich die Ahnung ein, dass wir uns nicht selbst verdanken. Wir spüren etwas vom Urgrund des Seins. Wir sind ein kleiner Teil der großen Schöpfung. Viele sehen Gott darin besonders am Werk. Natürlich lässt sich Dankbarkeit nicht verordnen, aber Erntedankfest ist Raum und Zeit, in dem Dankbarkeit sichtbar werden darf. Dabei will der Dank auch einen Ausdruck finden. Oft wird das mit Klingelbeutel oder Kollekte verbunden, die zum Erntedank meist auch deutlich höher sind.

Wir feiern in einer Maschinenhalle. Das hilft, um nicht voller Nostalgie so zu tun, als wären wir in einer heilen Welt. Gleichzeitig sind alte Traktoren: egal ob ein John Deere, ein Lanz, ein Fendt oder ein Claas, auch Faszination der Technik. Je weniger Landwirte wir haben, umso mehr wird die Landwirtschaft zu einer technischen Herausforderung, aber auch zu einer gesamtgesellschaftlichen Aufgabe. Über Tierwohl im Stall und Pestiziden auf

dem Acker entscheidet letztlich der Verbraucher mit seiner Bereitschaft die Schöpfung wertvoll zu erhalten. Der Traktor als Kanzel für den Pfarrer ist dabei eine besondere und jedes Mal neue Idee unserer Gastgeber. Ich bin gespannt, welche Kanzel ihnen für 2024 wieder einfällt ...

Mit herzlichen Grüßen,

Pfarrer Matthias G. Ahnert



4 KANDIDIERENDE EDELSFELD



Marina Ehras, 26,
Gesundheits- und
Krankenpflegerin



Rudi Gruber, 76,
BOAR i.R.



Stefanie Heldrich, 53,
Mitinhaberin Café
Heldrich



Sabine Herbst, 40,
Heilerziehungs-
pflegerin



Karl Kohl, 72,
Zimmerermeister



Karin Pirner, 58,
Krankenschwester



Elke Reichenberger,
48, Arzthelferin



Heidi Schober, 56,
Fortgeb. Zahnmed.
Fachangestellte,
Hauswirtschafterin



Robert Schwabe, 50,
Mälzer



Günter Wendler, 74,
Dipl.-Finanzwirt



Lena Windisch, 26,
Unternehmens-
kommunikatorin



Sabrina Winter, 32,
Med. Fachange-
stellte



Sabine Wopperer, 47,
Bautechnikerin



Kontakt

Evang.-Luth. Kirchengemeinden Edelsfeld & Kürmreuth
Pfarrgasse 1 | 92265 Edelsfeld | Tel.: 09665 445 | Fax: 09665 953155
E-Mail: pfarramt.edelsfeld@elkb.de (Sekretärin)
matthias.ahnert@elkb.de (Pfarrer)

Bürostunden: Montag 9-12 Uhr | Mittwoch 15-18 Uhr

Homepage: www.evang.-kirche-edelsfeld-kuermreuth.de

6 KANDIDIERENDE KÜRMREUTH



Linda Göttlinger, 30,
Friseurmeisterin



Udo Hagerer, 37,
Maschinenbau-
techniker



Hans Hittel, 62,
Schreiner



Birgit Kraus, 56,
Bäckereifach-
verkäuferin



Andreas Luber, 60,
Lagerist



Claudia Pirner, 52,
Bekleidungs-
fertigerin

"Stimm für Kirche" – unter diesem Motto findet am **20. Oktober** die Kirchenvostandswahl statt. Aus unseren beiden Gemeinden haben sich jeweils genügend Mitglieder zur Kandidatur bereit erklärt. Das heißt: Sie sind bereit, mit ihrer Person, ihrer Zeit und ihren Fähigkeiten sich einzusetzen für die Lebendigkeit und die Aufgaben unserer Gemeinden. Wir können sie durch unsere Stimme darin bestärken. Die Vertrauensausschüsse haben dazu die beiden endgültigen Wahlvorschläge aufgestellt, die Sie auch auf den Stimmzetteln wiederfinden. Die Wahlunterlagen werden allen wahlberechtigten Gemeindegliedern zentral zugeschickt und ermöglichen auch eine Briefwahl. Es gibt aber in beiden Gemeinden auch Wahllokale zur persönlichen Stimmabgabe, die jedoch nicht den ganzen Sonntag geöffnet haben:



Hermann Hittel, 60,
Elektriker



Karin Hittel, 51,
Verwaltungs-
angestellte



Manfred Pirner, 57,
Maschinenbau-
konstrukteur



Andreas Pleier, 49,
Polizeiangehöriger

Kürmreuth im Alten Schulhaus bereits vor dem Gottesdienst (10:00 Uhr)
von **9:00 bis 12:00 Uhr**

Edelsfeld im Gemeindehaus im Anschluss an den Gottesdienst (8:30) Uhr
von **9:30 bis 14:00 Uhr**.

Ihre Briefwahl können Sie bereits viele Tage vorher entweder schicken oder im Briefkasten des Pfarramtes einwerfen. Sie können diese auch einer anderen Person zur Abgabe mitgeben. Allerdings müssen die Unterlagen spätestens in Kürmreuth um 12:00 Uhr und in Edelsfeld um 14:00 Uhr im Wahllokal angekommen sein, da dann die Wahlhandlung abgeschlossen ist und die Auszählung beginnt.

8 KIRCHWEIH KÜRMREUTH

Kirche und Wirtshaus – liegen in unseren Dörfern nicht nur örtlich oft nah beieinander. Zur Kirchweih wird das ganz besonders deutlich. Damit nicht nur der Bauch voll wird und das Herz leer bleibt, haben die Kirchweihleute in diesem Jahr auch den Kirchweihgottesdienst wieder mitgestaltet. Dazu haben die Konfirmanden dieses Jahrgangs ihre Konfirmandenspende überreicht: Einen Wirt für die Kirche(nkrippe). Und sie haben es auch begründet: Weil Kirche und Wirtshaus zwei wichtige Institutionen im Dorf sind, auf die sie nicht verzichten möchten.



Paulus Götz, der fast vergessene Orgelbauer aus der Oberpfalz. Dazu hat Heidi Kurz zur Kirchweih in Kürmreuth einen besonderen Zeitungsartikel veröffentlicht. Während seine sechs Geschwister in der Landwirtschaft in Staubershammer, bei Michelfeld mitarbeiteten, widmete sich Paulus der Königin der Instrumente. Für eine Orgel benötigte er etwa ein Jahr und musste diese dann aus seiner Werkstatt mit dem Ochsenkarren entweder direkt zur Kirche oder bis zum nächsten Bahnhof bringen. Die älteste erhaltene Götz- Orgel von 1869 steht in der Simultankirche Kürmreuth. Das originale Firmenschild ist noch erhalten. Paulus Götz starb 59jährig als Erster im Jahr 1882. Fünf seiner Brüder und Schwestern waren unverheiratet geblieben, wohnten im Alter im Kloster Michelfeld und wurden auch dort begraben.



10 JUBELKONFIRMATIONEN

Silberne Konfirmation



Goldene Konfirmation



Diamanterne Konfirmation



Eiserne Konfirmation



Gnadenkonfirmation



12 GOTTESDIENSTE

Im Oktober

- So. 06.10. Erntedankfest
09:00 Uhr und 10:00 Uhr Maschinenhalle
Winter in Wegscheid
- So. 13.10. 20. Sonntag nach Trinitatis
09:00 Uhr Edelsfeld, glz. Kigo
- So. 20.10. 21. Sonntag nach Trinitatis und Kirchenvorstandswahl
08:30 Uhr Edelsfeld, glz. Kigo
10:00 Uhr Kürmreuth
- So. 27.10. 22. Sonntag nach Trinitatis
09:00 Uhr („Winterzeit“) Weißenberg mit Abendmahl



Im November

- So. 03.11. 23. Sonntag nach Trinitatis
08:30 Uhr Kürmreuth
10:00 Uhr Edelsfeld
- So. 10.11. Dritttletzter im Kirchenjahr, Luthers Geburtstag
09:00 Uhr Edelsfeld, glz. Kigo
- Fr. 15.11. Beichte und Abendmahl für Senioren
09:30 Uhr Edelsfeld
Anmeldung in der Sakristei möglich
- So. 17.11. Vorletzter im Kirchenjahr, Volkstrauertag
09:30 Uhr Edelsfeld (mit Vereinen), glz. Kigo
Anschließend Gedenken am Mahnmal



Mi. 20.11. Buß- und Betttag
09:00 Uhr Kürmreuth mit Beichte und Abendmahl
19:00 Uhr Edelsfeld mit Beichte und Abendmahl
Anmeldung jeweils vorher in der Sakristei möglich

So. 24.11. Letzter im Kirchenjahr Toten- oder Ewigkeitssonntag
08:30 Uhr Kürmreuth
10:00 Uhr Edelsfeld, glz. Kigo



Im Dezember

So. 01.12. 1. Advent
09:00 Uhr Edelsfeld, glz. Kigo



Frauenkreis-Termine:

17. Oktober / 14. November >> jeweils 19 Uhr <<

Evangelische Gottesdienste im Seniorenheim:

Jeweils mittwochs, 15:30 Uhr
zu folgenden Terminen:

11. September	/	25. September
09. Oktober	/	23. Oktober
06. November	/	20. November
04. Dezember	/	(Buß- und Betttag mit Abendmahl)



14 REGELMÄSSIGE GRUPPEN

Krabbelgruppen:

Montag, ab 09:30 Uhr



im Gemeindehaus Edelsfeld

Ansprechpartner/in:

Frau Sabrina Regelein,
Tel. 0151 51152687



Jungscharen:

Zwerg: Freitag, 18:00 Uhr
Mini: Freitag, 18:00 Uhr
Mädchen: Freitag, 18:00 Uhr
Buben: Donnerstag, 18:30 Uhr
Teenies: Freitag, 19:30 Uhr

Jugendkreis: Montag, 19:30 Uhr
KiGO - So., zeitgleich zum Gottesdienst

alle Jungscharen im Gemeindehaus Edelsfeld

Frau Katharina Pilhofer, Tel.: 954633
Frau Heidrun Lengemann, Tel.: 8224
Frau Manuela Hollweck, Tel.: 954737
Herr Heinz Scharf, Tel.: 8135
Frau Marina Ehas, Tel.: 1654
Frau Sabrina Winter, Tel.: 52345
Frau Lena Windisch, Tel.: 09664/8181
Frau Greta Kick, Tel.: 953646 und
Frau Lea Rösch, Tel.: 8196

Kirchenchor: Mittwoch, 19:30 Uhr

Posaunenchor: Mittwoch, 19:30 Uhr

alle Gruppen im Gemeindehaus Edelsfeld

Frau Maderer, Sinnleithen 09661 9060025
Herr Pilhofer, Tel.: 736

Frauenkreis: monatlich

Frauentreff: monatlich

Seniorenkreis: monatlich

alle Kreise - siehe Termine

Frau Rauch, Tel.: 09665 9546557

Frau Hollweck, Tel.: 954737

Pfarramt, Tel.: 09665 445

Hauskreise:

Freitag, 14-tägig

Freitag "Upgrade 2.0", 14-tägig

Dienstag "quer-bet", 14-tägig, 19:30 Uhr,

Donnerstag, 14-tägig, 20 Uhr

Herr Lengemann, Tel.: 8224

Frau Böhm, Tel.: 953537

Frau Rauch, Tel.: 09665 9546557

Frau Pilhofer, Tel.: 954633



Sommerfest 2024

Hintergrund: Zu unserem letzten Familiengottesdienst zum Thema „Arche Noah“ haben die Mitarbeitenden der Jungscharen gewettet, dass die Gottesdienstbesucher es nicht schaffen, 150 Kuscheltiere mit in die Kirche zu bringen! Doch am Ende kam die Auflösung, es waren sogar noch mehr Kuscheltiere als benötigt. Als Wetteinsatz stand ein Sommerfest, ausgerichtet von den Mitarbeitenden an, dem so nichts mehr im Wege stand. Gesagt getan, nachdem also alle mit den Vorbereitungen zusammengeworfen hatten, war der 14. Juni endlich da und das Sommerfest konnte starten. Dank zahlreichen Essenspenden gab es

viele verschiedene Leckereien und jeder konnte etwas Passendes finden. Doch auch darüber hinaus war viel geboten: Jedes Kind konnte einen Laufzettel mit unterschiedlichen Stationen ausfüllen. Somit gab es verschiedene Attraktionen wie unter anderem Luftballontiere, eine Gummibärchenschleuder, Geräusche-Memory, Flaschen-Gymnastik, Würfspiele, Tiere erfühlen und noch einige mehr. Bei fünf bestandenen Stationen durften die Kinder eine Medaille basteln und sich eine Kleinigkeit als Belohnung abholen. Was für ein riesiger Spaß!





Zusätzlich gab es die Möglichkeit, sich beim Kinderschminken mit dem Wunschmotiv bemalen zu lassen, bei der Fruchtbar leckere Cocktails zu genießen, Pfannkuchen mit verschiedenen Toppings zu essen und beim Line- Dance mit den Happy Free Liners aus Vilseck verschiedene Schritte zu erlernen. Da war ganz schön was geboten! Im Anschluss fand im Gemeindehaus noch ein gemeinsames Public Viewing des Eröffnungsspiels der diesjährigen Heim-EM mit Tippspiel statt. Beim Spiel Deutschland gegen Schottland gab es dann verschiedene

Snacks, um den Sieg der Nationalmannschaft zu feiern. Und somit war unser Sommerfest dann auch schon vorbei. Herzlich bedanken möchten wir uns bei jedem, der dieses Sommerfest zu so einem gelungenen Tag gemacht hat, sei es durch Vorbereitungen, mit Anpacken oder Essenspenden. Ebenfalls ein großer Dank an alle Spender, dank Ihnen konnten wir eine Summe von 458€ an das Projekt Casayohana in Peru spenden, was dort notleidenden Frauen und Kindern zugute kommt.

Mona Haas

PRÄPARANDEN- UND KONFIRMANDENUNTERRICHT

- * Die Präparanden (Konfirmation 19. April 2026) treffen sich zum ersten Mal am **Samstag, 19. Oktober 9:00 bis ca. 12:30 Uhr** zu einer „Kirchenralley“ im Gemeindehaus Edelsfeld
- * Nächster Termin ist die „Church Night“ am Sonntag, 27. Oktober um 18:00 Uhr in Rosenberg. Und dann wieder zu einer gemeinsamen Aktion mit den Konfis am **Samstag, 16. November 9:00 bis 12:00 Uhr** im Gemeindehaus Edelsfeld.
- * Die Konfirmanden (Konfirmation am 4. Mai 2025) treffen sich zum wöchentlichen Unterricht nach der Sommerpause zum ersten Mal am **Freitag, 4. Oktober um 15:00 Uhr** im Gemeindehaus.
- * Die Termine zusammen mit den Präpīs bitte ebenfalls notieren: „Church Night“ am **Sonntag, 27. Oktober um 18:00 Uhr** in Rosenberg. Sowie die gemeinsamen Aktion am **Samstag, 16. November 9:00 bis 12:00 Uhr** im Gemeindehaus Edelsfeld. In der Regel entfällt dann der Unterricht am Freitagnachmittag.

Einladung

AN DIE EHRENAMTLICHEN UNSERER GEMEINDEN:

Am **Samstag, 9. November** laden die Kirchenvorstände Edelsfeld und Kürnberg Sie ein zu einem gemeinsamen Abend **ab 18:00 Uhr** ins Gemeindehaus Edelsfeld. Wir sind dankbar für eine sehr große Zahl an Menschen, die sich an den ganz unterschiedlichen Stellen der Gemeinde mit einbringen. Dazu ist auch noch eine schriftliche Einladung geplant, auch wenn unsere MitarbeiterInnenlisten an verschiedenen Stellen vermutlich nicht vollständig sind. Sollte uns ein Name fehlen, bitten wir um Benachrichtigung.

Vielen Dank!

Mit den Gemeindebriefen wurden auch wieder die Kirchgeldbriefe verteilt. Das Kirchgeld ist ein wesentlicher Teil unseres Haushaltes in der Kirchengemeinde. Wir bitten um wohlwollende Beachtung. Wenn Sie nicht kirchgeldpflichtig sind, bitten wir das Schreiben nur als Information zu verstehen. Vielen Dank!



Evangelisch-Lutherische
Kirche in Bayern

Interesse an Religionspädagogik in Bayern?

Alles rund um das Studium der Religionspädagogik und Kirchlichen Bildungsarbeit, Berufsaussichten und Einblicke findest Du auf unserer Website.

www.religionspaedagogik-in-bayern.de

 Lust auf weitere News und Einblicke? Folge uns auf Instagram: [religionspaedagogik_in_bayern](https://www.instagram.com/religionspaedagogik_in_bayern)

Schau mal
rein!



Fachstelle für den Umgang mit sexualisierter Gewalt



Ansprechstelle für Betroffene

Aufgaben:

- Telefonsprechstunde:
Mo 10:00-11:00 Uhr und
Di 17:00-18-18:00 Uhr
- Clearinggespräche und Beratung
- Begleitung von Betroffenen
- Alle Gespräche sind vertraulich

Kontakt:

- Sabine Böhlau, Maren Schubert
- Telefon: (089) 5595-335
- Mail: ansprechstellesg@elkb.de



Meldestelle

Aufgaben:

- Intervention
- Aufarbeitung
- Interventionspläne auf allen Ebenen
- Beratung zur Intervention
- Umsetzung der Meldepflicht

Kontakt:

- Michaela Urbank
- Telefon: (089) 5595-351
- Mail: meldestellesg@elkb.de



Anerkennungskommission

Aufgaben:

- Clearinggespräche und Beratung in Bezug auf das Anerkennungsverfahren
- Antragsverfahren
- finanzielle Leistungen in Anerkennung des Unrechts

Kontakt:

- Monika Söder
- Telefon: (089) 5595-422
- Mail: anerkennungskommission@elkb.de



Präventionsteam

Aufgaben:

- Konzeption und Implementierung von Präventionsmaßnahmen auf allen Ebenen
- Präventionsschulungen
- Beratung und Unterstützung zu Schutzkonzepten

Kontakt:

- Martina Frohmader
- Telefon: (089) 5595-309
- Mail: praevention@elkb.de

**AKTIV GEGEN
MISSBRAUCH**

Fachstelle für den Umgang mit
sexualisierter Gewalt ELKB

Katharina-von-Bora-Str. 7-13
80333 München



Evangelisch-Lutherische
Kirche in Bayern

www.aktiv-gegen-missbrauch-elkb.de



In der nächsten Zeit wird in den Gemeinden Edelsfeld und Kürmreuth ein Schutzkonzept gegen Missbrauch entwickelt. Dies ist von der evangelischen Landeskirche für alle kirchlichen Gemeinden und Einrichtungen gefordert und von den beiden Kirchenvorständen beschlossen worden. Die Kirchenvorstände haben André Lengemann um die Moderation dieses gemeinsamen Prozesses gebeten. Auch wenn dergleichen Vorkommnisse bei uns bisher nicht bekannt sind, ist es dennoch gut und wichtig, präventive Maßnahmen zu ergreifen. Um das Konzept zu erarbeiten wird eine Arbeitsgruppe gebildet. Dabei sollen die verschiedenen Bereiche der Gemeinden vertreten sein – es geht also nicht nur um den verantwortlichen Umgang mit Kindern, sondern

ums Miteinander mit allen Mitarbeitern und Besuchern unserer Veranstaltungen. Wir laden alle ganz herzlich ein, dieses Projekt mit zu unterstützen: Sei es durch Mitarbeit in der Arbeitsgruppe oder durch Beantwortung eines Fragebogens. Wir wollen auch gerne zwischendurch immer wieder informieren, wie weit die Arbeiten am Konzept vorangekommen sind. Zum Schluss soll ein Schutzkonzept gegen Missbrauch entstanden sein, das für unsere Gemeinden ganz praktisch die Risiken eines Missbrauchs minimiert und die Chancen von vertrauensvollen Begegnungen wahrnimmt. Wer mehr dazu wissen möchte kann gerne Pfarrer Matthias Ahnert oder Projektleiter Andre Lengemann ansprechen.

CHURCH 20 NIGHT 24

VERKEHRT TAGS

Ein gemeinsames Projekt von:



Mehr Infos unter www.ej-suro.de

25.10. - Erlöserkirche Schwandorf
26.10. - St. Martin Amberg
27.10. - Herz-Jesu Rosenberg



Immer
ab
18.00 Uhr



EJ-SuRo
ej-suro@elkb.de
09661 891103

Den Simultankirchen-Radweg
entdecken mit einer digitalen Schnitzeljagd



Alle Infos zur Route 3
www.simultankirchenradweg.de/touren/route-3/

Kinderbibeltag
20. Nov 8./9.00 - 16.00 Uhr
am schulfreien Buss- und Bettag
Gemeindehaus Edelsfeld,
Sigraser Str. 1, 92265 Edelsfeld
1.-5.Klasse
Kosten: 10,-€
☎ +49 160 91757087
✉ ej-suro@elkb.de

Erlebe einen wunderbaren Kinderbibeltag:
Freu dich auf eine spannende Geschichte aus
der Bibel, Spiele und leckeres Essen. Und etwas
ganz Besonderes wartet auf dich: Wir
verwandeln Edelsfeld in eine Großbaustelle:
100.000 bunte Klemmbausteine geben dir alle
Möglichkeiten, die du dir vorstellst. Los gehts
ab 8.00 Uhr mit einer flexiblen Ankunftszeit bis
9.00 Uhr, ab 15.30 Uhr sind alle Eltern
eingeladen die Bauwerke zu bewundern.

Infos und Anmeldung
unter www.ej-suro.de

Veranstalter:

Evang.-Luth. Kirchengemeinden
Edelsfeld & Kürnreuth

EVANGELISCHE
JUGEND
in Oberfranken
#ejSuro



1. Die Ernt ist nun zu Ende, der Segen eingebracht,
woraus Gott alle Stände satt, reich und fröhlich macht.
Der alte Gott lebt noch, man kann es deutlich merken
an so viel Liebeswerken; drum preisen wir ihn hoch.

6. Kommt unser Lebensende, so nimm du unsern Geist
in deine Vaterhände, da er die Ruh genießt.
da ihm kein Leid bewusst; so ernten wir mit Freuden
nach ausgestandnem Leiden die Garben voller Lust.

Evang. Gesangbuch 505

Spendenkonto: Evang. Pfarramt Edelsfeld
IBAN: DE87 7529 0000 0008 8105 83
BIC: GENODEF1AMV | VR Bank Amberg-Sulzbach
(bitte Spendenzweck angeben)

Herausgeber: Evang.-Luth. Pfarramt Edelsfeld
Vi.S.d.P. Pfarrer Matthias G. Ahnert
Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier

Fotos: Mona Haas, Bernd Müller, Rudi Gruber,
Matthias G. Ahnert

Layout: Janine Ondra

